SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO

IT

NOTA INFORMATIVA
Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni; il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza della visiera. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o lesioni derivanti da un uso improprio del dispositivo. L'fabbricante solo il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stata certificata. La presente visiera è stata certificata secondo UE per l'uso generale con elmetti di sicurezza per lavori in quota, arboree e industria, in conformità allo standard EN 166:2001.
La visiera soddisfa i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1-2020. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i modelli di caschetti CE a stata effettuata dall'organismo notificato Centrotécnica Srl con numero di identificazione 0163.
RISCHIO DA CUI IL DPI È DESTINATO A PROTEGGERE
Per i lavori da cui il dispositivo protegge a proteggerlo, fare riferimento alla marcatura apposita.
Attenzione: il dispositivo di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti potenzialmente pericolosi per l'utilizzatore.
Attenzione: Se i simboli F, B e A non sono comuni su alta visiera su alta montatura, si deve assegnare il livello inferiore di prestazione tra i due.
Attenzione: una visiera, protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, non deve essere utilizzata in caso di urti, prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
ISTRUZIONI DI UTILIZZO
A titolo preventivo e importante utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima copertura. La visiera deve essere regolata per adattare all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di particelle e deve essere mantenuta in buone condizioni di pulizia.
I protettori oculari delle presenti note contengono materiali polimerici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.
APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO:
1) Identificare il sistema di aggancio della visiera e fissarla al casco. Si consiglia di ripetere la visiera nella confezione originale per evitare graffi e danni. Per le specifiche dettagliate dell'assistenza del produttore del casco o rivenditore autosdevice e vendor. Qualsiasi intervento o modifica al prodotto, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.
TRASPORTO
Non tenta previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.
DURATA
Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.
Tuttavia la durata effettiva dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli abiti di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso corretto e la mero stoccaggio. Controllare regolarmente le visiere per accertare la presenza di eventuali danni. Deformazione della vista, rigature, graffi sono elementi rivelatori dello stato di deterioramento della visiera e se ne consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che mostra segni di deterioramento.
• Prodotto di dubbia provenienza o storia di utilizzo.
GARANZIA
KASK garantisce per cinque anni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
RICAMBI ED ACCESSORI
Non previsti.
EN 166:2001 - MARCATURA
(1) Identificativo del modello; (2) Anno e mese di fabbricazione; (3) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425/UE; Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425 (as amended) to apply in GB; (3.1a marcatura con numero "2" + lettera "C" e per filtri UV con un buon riconoscimento dei colori – numero di scala di rif. filtri "EN 172 - Filtri solari per uso industriale" (Smoke ocular >= 8,1% <VLT <18,1% e ocular Silver Mirror >= 29,1% <VLT <17,8%); (4) Identificativo del fabbricante; (5) Classe ottica - per uso continuativo; (6) Resistenza meccanica impatto a alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -5°C/+55°C; (9) Resistenza da damneggiamento da particelle calde (molten metal splash); Apparamento; (11) Norme tecnica di riferimento.
EN 166:2001 - MARCATURA
(12) Norma tecnica di riferimento; (13) Protezione da impatti; (14) Protezione da radiazioni UV; (15) Protezione dall'appannamento; (16) Protezione da gocce e spruzzi.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EYE PROTECTION
INSTRUCTIONS FOR USE

EN

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. The eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector has been CE certified for general use with safety helmets for work at heights, woodland and industrial work in accordance with EN 166:2001.
The eye protector meets the requirements of ANSI Z87.1-2020. This article guarantees high level optical performance comparable to the standards requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard.
It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety spectacles.
ATTENTION! This item has been tested in accordance with the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425.
The EU certification procedure was carried out by the notified body Centrotécnica Srl NB 0530 - Z1. Villanova, 7 – 33013 Longarone (BL) Italy.
RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the risks the device is intended to protect against, please refer to the appropriate marking.
Attention: protection devices against high speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high speed particles at room temperature.
INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the eye protector must be correctly mounted on the helmet so as to provide maximum coverage. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents and must be kept clean.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users may develop allergic reactions. In this case, discontinue use and consult a doctor if necessary.
FITTING THE VISOR TO THE HELMET:
1) Identify the visor fixing and/or left adaptor becographing by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig. 2).
2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig. 3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two holes (fig. 4). Insert the pin (fig. 5) and push it through until it comes out on the other side. Secure the pin with the clip (fig. 6). Repeat on the other side.
3) To remove the visor place it in the UP position (fig. 8) starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it (fig. 7) pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.
4) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.
CLEANING
Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Avoid exposing the eye protector to direct sources of heat. Avoid using abrasive products or solvents or any other material that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.
STORAGE
Store in a dry and warm place, away from direct sunlight (UV). When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package.
TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.
DURATION
The KASK articles and spare parts made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Vision alteration, scratches, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with more ancient date of production (10 years)
• Product subjected to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.
WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device is certified.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES
Not provided.
EN 166:2001 - MARKING
(1)Model; (2) Year and month of production; (3) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation (EU) 2016/425/EU; Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425 (as amended to apply in GB); (3) Number "2" + letter "C" marking is for UV filters with good colour recognition – scale number of ref. filters "EN 172 - Ultraviolet filters" (Clear ocular –>14,4% <VLT <100%) and Number "2" + for sunglass filters – scale number of ref. filters "EN 172 - Sunglass filters for industrial use" (Smoke ocular >=8,1% <VLT <18,1% and Silver Mirror ocular –> 29,1% <VLT <17,8%); (4) Identification of the manufacturer; (5) Optical class - per use continuously; (6) Resistance mechanical impatti a alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -5°C/+55°C; (9) Resistenza da damneggiamento da particelle calde (molten metal splash); Apparamento; (11) Norme tecnica di riferimento.
EN 166:2001 - MARCATURA
(12) Norma tecnica di riferimento; (13) Protezione da impatti; (14) Protezione da radiazioni UV; (15) Protezione dall'appannamento; (16) Protezione da gocce e spruzzi.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden, das Nichtbeachten der Hinweise könnte die vom Visier gebotene Sicherheit beeinträchtigen. Der Hersteller und/oder der Händler haften nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch den Visiers sachgemäßen Einsatz, übermäßigen der Hersteller und/oder Verkäufer keine Haftung. Dieses Visier darf nur und ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Das vorliegende Visier ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitshelmen für Bäumarbeiten, Baumarbeiten und Industriearbeiten, gemäß EN 166:2001.
Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1-2020. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen ZENITH, ZENITH FL, ZENITH X, ZENITH X PL (wo vorhanden Varianten) verwendet werden. Es hat eine Prüfung durchgeführt durch die Prüfstelle Centrotécnica Srl NB 0530 - Z1. Villanova, 7 – 33013 Longarone (BL).
RISIKO, VOR DEM DIE PSA GESCHÜTZT WERDEN SOLL
Die Risiken, gegen die das Visier schützen soll, sind der entsprechenden Kennzeichnung zu entnehmen.
Achtung: Augenschutzgeräte gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der Sport normalen Brillen getragen werden, können Einschränkungen übertragen und bedeuten folglich ein Risiko für den Träger.
Achtung: Wenn die Symbole F, B und A nicht gemeinsam auf der Rahmen ist, den Schutzgrad mit dem niedrigsten Wert zuweisen.
Achtung: Ein Visier, Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen, darf nicht für Stöße verwendet werden, die durch Partikel mit hoher Geschwindigkeit und extremen Temperaturen verursacht werden, sollte der Buchstabe T folgt, dürfen die Augenschützer nur bei Raumtemperatur verwendet werden.
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Als Vorsorge ist es wichtig, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um Höchste Schutzwirkung zu gewährleisten. Das Visier muss so eingestellt werden, dass es dem Träger passt, es muss so positioniert werden, dass der Schutz auf dem Anspassungsgrad nach außen zu ziehen begrenzen (Abb. 6) und den Schieber dann in Richtung Helmrückseite ziehen und dabei gleichzeitig den Adapter nach außen drücken (Abb. 7).
Nehmen Sie den Visier Teile Adjustments und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Die Verwendung von Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Bleichmitteln oder anderen Produkten, die die Struktur des Visiers beeinträchtigen können, ist zu vermeiden. Trocknen Sie das Visier bei Raumtemperatur. Reiben Sie das Visier nicht, wenn es trocken ist.
Lagern Sie das Visier an einem trockenen und warmen Ort, vor direkter Sonneneinstrahlung (UV) und Wärmequellen geschützt. Wir empfehlen, das Visier in der Originalverpackung aufzubewahren. Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten können die Eigenschaften des Visiers beeinträchtigen. Verwenden Sie keine spezifischen Reagenten des Herstellers entsprechen, möglicher Verwendung Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.
TRANSPORT
Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.
LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer der Kunststoffartikel und -ersatzteile von KASK beträgt höchstens 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden. Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dass sie ersetzt werden.
Entsorgen und ersetzen folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:
• Das Produkt hat ein älteres Herstellungsdatum (10 Jahre)
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt entspricht nicht den Kontrollanforderungen.
• Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.
GEWÄHRLEISTUNG
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normale Abnutzung, Änderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von denen unterscheiden, für die die Vorrichtung zertifiziert worden ist.
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
Nicht vorgesehen.
EN 166:2001 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(1) Modell-Identifikation; (2) Jahr und Monat der Herstellung; (3) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425; (4) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 (as amended to apply in GB); (5) Die Markierung „2" mit „C" Kennzeichnung für UV-Filter mit guter Farberkennung – Skalennummer von Referenzfilter „EN 170 - Ultraviolettschutzfilter" (Gültefarbe Clear –> 14,4 % <Lichttransmissionsgrad <100 %) und Nummer „2" + für Sonnenbrillen – Skalennummer von Referenzfilter „EN 172 - Sonnenschutzfilter für den beruflichen Gebrauch" (Gültefarbe Smoke –> 8,1 % <Lichttransmissionsgrad < 18,1 % und Gültefarbe Silver Mirror –> 29,1% < Lichttransmissionsgrad < 17,8 %); (6) Hersteller-Identifikation; (7) optische Klasse - für Dauerbetrieb; (8) Mechanische Beständigkeit gegen Stöße mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (120 m/s), bei extremen Temperaturen -5°C/+55°C; (9) Beständigkeit gegen Beschädigung durch heiße Partikel; (10) Beständigkeit gegen Beschlagen; (11) Technische Bezugsnorm.
EN 166:2001 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(12) Technische Bezugsnorm; (13) Schutz vor Aufprall; (14) Schutz vor UV-Strahlung; (15)Schutz gegen Beschlagen; (16) Schutz vor Spritzern und Tropfen.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

PROTECTEUR OCULAIRE
CONSIGNES D'UTILISATION

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser le protecteur oculaire, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation peut réduire la sécurité offerte par le protecteur. En cas d'accident avec blessures ou même mortel dû à une mauvaise utilisation du protecteur oculaire, le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité. Cette protection de vue doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le cadre d'activités pour lesquelles elle a été certifiée. La présente protection oculaire a été certifiée CE pour l'usage général avec les casques de sécurité pendant les travaux en hauteur, arboricoles et industriels, conformément à la norme EN 166:2001.
Le protecteur oculaire répond aux exigences de la norme ANSI Z87.1-2020. Le protecteur oculaire ne peut pas être utilisé seule, mais en combinaison avec les modèles de casque ZENITH, ZENITH FL, ZENITH X, ZENITH X PL (et variantes associées). Ce produit a été certifié par l'organisme notifié Centrotécnica Srl sous le numéro d'identification 0163.
RISQUES CONTRE LESQUELS LE DPI EST DESTINÉ À PROTÉGER
Pour les risques contre lesquels le dispositif est destiné à protéger, se référer à la marque indiquée.
Attention: les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence peuvent transmettre des impacts potentiellement dangereux pour l'utilisateur.
Attention: si les symboles F, B et A ne sont pas tous présents sur la monture, il faut attribuer à la protection oculaire le niveau inférieur attribué à la protection complète de l'œil.
Attention: une protection oculaire, protection contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes, la protection de l'œil présélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre de l'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection oculaire ne doit être utilisée que contre les particules à haute vitesse à des températures ambiantes.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
À titre préventif et important, utilisez la visière durant toute la durée de votre activité professionnelle ou sportive. Pour une protection optimale, il est important que la visière soit bien montée sur le casque afin d'offrir une couverture maximale. La visière doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur, elle doit être positionnée de manière à réduire au minimum les espaces pour l'intrusion de particules et elle doit être maintenue dans un bon état de propreté.
Les matériaux de protection de ces instructions contiennent des matériaux polymères. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient faire apparaître des réactions allergiques. En ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin le cas échéant.
MONTAGE DE LA VISIÈRE SUR LE CASQUE :
Utiliser uniquement des adaptateurs KASK.
1) Identifier le système de fixation de la visière et la fixer au casque (reconnaissable par la lettre R (pour celle de droite) et par la lettre L (pour celle de gauche) à l'arrière). Insérer la visière dans le logement prévu à cet effet et appuyer jusqu'à ce que le système de fixation s'encliquette (fig. 1). Répéter l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant fixés à la coque du casque (fig. 2).
2) Positionner le crochet d'accrochage de la visière sur celle d'adaptateur (fig. 3), engagez-le au niveau de la clip noire de la visière et alignez les deux trous de référence (fig. 4). Tirer de l'autre côté, puis, prenez la vis et insérez-la dans l'orifice de la visière et de l'adaptateur (fig. 5). Serrez à l'aide de la vis (fig. 6). Répétez l'opération de l'autre côté.
3) Pour retirer la visière : Tamener en position UP (fig. 8) ; en commençant par un côté, tirer le curseur d'adaptateur vers l'extérieur (fig. 6) et relâchez-le (fig. 7) en le tirant vers l'arrière du casque. Répétez l'opération de l'autre côté.
4) Pour démonter l'adaptateur du casque : poussez vers l'extérieur sur le dentet d'accrochage positionnée à l'intérieur de la coque (fig. 7) et retirez l'adaptateur.
NETTOYAGE
Retirez la protection oculaire du casque et nettoyez-la en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Ne utilisez pas la protection oculaire à proximité de sources de chaleur directes. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient entraîner une réduction de la résistance structurelle de la protection oculaire. Ne jamais frotter la lentille lorsqu'elle est sèche.
CONSERVATION
Conserver dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque le protecteur oculaire n'est pas utilisée et pendant son transport, il est préférable de le protéger de la lumière directe du soleil et de la chaleur. Il est recommandé de ranger la protection oculaire dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture sur composants ou substances du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la protection oculaire.
TRANSPORT
Aucune précaution particulière n'est recommandée pour le transport.
DURÉE DE VIE
Les articles et les pièces détachées KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie du protecteur oculaire dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition directe à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement le protecteur oculaire afin de détecter la présence éventuelle de dommages. Les altérations de la vue, les rayures sont autant de signes de détérioration de la protection oculaire, et que celle-ci doit être remplacée.
Éliminer et remplacer le produit dans les cas suivants :
• Produit avec une date de production plus ancienne (10 ans)
• Produit ayant subi un choc, une chute ou une déformation mécanique.
• Produit ne satisfaisant pas les exigences de contrôle.
• Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.
GARANTIE
KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inadéquat, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels le dispositif a été certifié.
PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES
Non prévus.
EN 166:2001 - INDICES DE PRESTATION
(1) Identification du modèle; (2) Année et mois de fabrication; (3) Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425; (4) Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 (as amended to apply in GB); (5) Le marquage «2» suivi de «C» indique un filtre UV avec une bonne reconnaissance des couleurs - numéro d'échelon de référence du filtre «EN 170 - Filtres de protection solaire pour usage industriel» (Ocular Clear >= 80 % <VLT < 18,1 % et Ocular Silver Mirror >= 29,1% < VLT < 17,8 %) ; le marquage «2» suivi de «-» indique un filtre solaire - numéro d'échelon de référence «EN 172 - Filtres de protection solaire pour usage professionnel» (Ocular Smoke >= 80 % < VLT < 18,1 % et Ocular Silver Mirror >= 29,1% < VLT < 17,8 %) ; (6) Identification du fabricant; (7) classe optique - usage continu; (8) Résistance mécanique contre les impacts à grande vitesse et moyenne énergie (120 m/s), avec des températures extrêmes -5 °C/+55 °C; (9) Résistance contre les dommages liés à des particules frias; (10) Résistance contre la buée; (11) Norme technique de référence.
EN 166:2001 - INDICES DE PRESTATION
(12) Norme technique de référence; (13) Protection contre les impacts; (14) Protection contre les rayons UV; (15) Protection contre la buée; (16) Protection contre les projections de gouttes et éclaboussures.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la Déclaration de Conformité de l'Union Européenne de ce dispositif, visitez le site web www.kask.com.

SISTEMAS DE PROTECÇÃO FACIAL
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

INFORMAÇÕES GERAIS
Antes de utilizar a viseira, ler atentamente as instruções; o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pela viseira. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou lesões derivados de uma utilização imprópria do dispositivo. O fabricante e/ou distribuidor não assumem qualquer responsabilidade. Esta protecção de vista deve ser utilizada única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificada. Esta viseira foi certificada pela CE para a utilização geral com os capacetes de segurança para trabalhos em altura, em obras florestal e na indústria, em conformidade com a norma EN 166: 2001.
A viseira cumpre os requisitos previstos pela norma ANSI Z87.1-2020. A viseira não pode ser utilizada individualmente, exceto em combinação com os modelos de capacete ZENITH, ZENITH FL, ZENITH X, ZENITH X PL (e variantes relacionadas). Este produto não deve ser utilizado em situações diferentes daquelas para as quais foi concebido (p. ex., risco elétrico).
A viseira objeto deste manual é um Dispositivo de Protecção Individual de categoria II e como tal foi sujeita ao procedimento de certificação CE previsto pelo Regulamento (UE) 2016/425 e pelo Regulamento 2016/425 (as amended to apply in GB) anexos V e VI.
O processo de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado Centrotécnica Srl NB 0530 - Z1. Villanova, 7 – 33013 Longarone (BL).
O procedimento de certificação da viseira de UE foi levado a cabo por el organismo notificado Centrotécnica Srl NB 0530 - Z1. Villanova, 7 – 33013 Longarone (BL).
RISCO CONTRA O QUAL O EPI DESTINA A PROTEGER
Para os riscos para os quais o dispositivo se destina a proteger, consulte a marcação fixada.
Atenção: os dispositivos de proteção contra partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem transmitir impactos potencialmente perigosos para o utilizador.
Atenção: se os símbolos F, B e A não estiverem todos na viseira ou na armação, deve atribuir-se o nível inferior ao protetor ocular completo.
Atenção: Se os símbolos F, B e A não se encontrarem todos na viseira ou na armação, deve atribuir-se o nível inferior ao protetor ocular completo.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A título preventivo é obrigatório utilizar a viseira durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma proteção adequada é importante que a viseira esteja bem montada no capacete de modo a oferecer a máxima cobertura. A viseira deve ser regulada por adaptar o utilizador, deve ser posicionada de modo a reduzir ao mínimo os espaços para a intrusão de partículas e deve ser mantida em boas condições de limpeza.
Os materiais de proteção destas instruções contêm materiais polimérico. Contudo, alguns utentes particularmente sensíveis podem ter reações alérgicas. Nesse caso, interromper a utilização e, se necessário, consultar um médico.
MONTAGEM DA VISEIRA NO CAPACETE:
Utilizar apenas os adaptadores KASK.
1) Identificar o adaptador direito e/ou esquerdo (reconhecível pelas letra R e L apostos no verso), inserir-lo na sede preparada e pressionar até ouvir o clique de fixação (fig. 1). Repetir do outro lado. Os dois adaptadores estão agora fixados à concha do capacete (fig. 2).
2) Posicionar o encaixe de encaixe da viseira por cima do adaptador (fig. 3), engatá-lo ao espetino dente lateral de cor negra e alinhar as duas furos de referência (fig. 4). Tirar de um lado para o outro, prenda o veeru em direção do capacete e soltar o cursor para engatá-lo (fig. 5). Repetir do outro lado.
3) Para remover a viseira: levá-la à posição UP (fig. 8), empurrando um pouco um dos lados, puxar o cursor do adaptador para fora (fig. 6) e soltá-lo puxando-o para a traseira do capacete. Repetir do outro lado.
4) Para remover o adaptador do capacete: empurrar para fora o dente de retenção posicionado no interior da calota (fig. 7) e extrai-lo.
LIMPEZA
Remover a viseira do capacete e limpá-la utilizando exclusivamente água e sabão neutro. Deixar secar naturalmente à temperatura ambiente. Evitar expor a viseira a fontes de calor diretas. Evitar utilizar produtos abrasivos ou solventes ou qualquer outro material que possa diminuir a resistência estrutural da viseira. Nunca esfregar a lente quando estiver seca.
CONSERVAÇÃO
Conservar em local seco, temperado e protegido dos raios UV. Quando não utilizada e durante o transporte, é preferível conservar a viseira protegida da luz solar direta e do calor. Recomendamos conservar a viseira na sua embalagem original. Não aplicar adesivos, solventes, etiquetas autoadesivas e vernizes, se estes não forem conformes as especificações do fabricante. Qualquer reparação ou modificação não prevista pode prejudicar a função protetora da viseira.
TRANSPORTE
Não há precauções especiais para o transporte do dispositivo.
VIDA ÚTIL
Os artigos e os acessórios KASK em plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no produto.
No entanto, a duração depende, no entanto, de vários fatores degenerativos, incluindo as variações térmicas, a quantidade de exposição à luz solar direta e a utilização mais ou menos intensa. Verifique regularmente a viseira para a presença de eventuais danos. A deformação da vista, arranhões, riscos são elementos reveladores do estado de deterioração da viseira, recomendamos a sua substituição.
Eliminar e substituir o produto nos seguintes casos:
• Produto com data de produção mais antiga (10 anos)
• Produto sujeito a um forte impacto, queda ou deformação mecânica.
• Produto que mostra sinais de deterioração.
• Produto de proveniência e história de utilização duvidosas.
GARANTIA
A KASK oferece uma garantia de 3 anos por defeitos materiais e de fabrico. A garantia não cobre os defeitos causados por um desgaste normal, modificações, armazenamento incorreto, manutenimento inadequado o usos distintos de aquelles para los que se ha certificado el producto.
REPUESTOS Y ACCESORIOS
No previstos.
EN 166:2001 - INDICES DE RENDIMIENTO
(1) Identificação do modelo; (2) ano e mês de fabricação; (3) Marcação de conformidade com os requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento UE 2016/425; (4) Marcação de conformidade com os requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento UE 2016/425 (as amended to apply in GB); (5) A marcação do número "2" + letra "C" e para filtros UV com bom reconhecimento de cores – número da escala dos filtros de ref. "EN 170 - filtros ultravioleta" (Ocular Clear >= 14,4% <VLT < 100 %) e o número "2" + para filtros de protecção solar – número de escala de filtros de ref. "EN 172 - Filtros de protecção solar para uso industrial" (Ocular Smoke >= 80 % < VLT < 18,1 % e ocular Silver Mirror >= 29,1% < VLT < 17,8 %); (6) Identificação do fabricante; (7) classe ótica - uso contínuo; (8) Resistência mecânica impactos em elevada velocidade e média energia (120 m/s), a temperaturas extremas -5 °C/+55 °C; (9) Resistência aos danos por partículas frias; (10) Resistência ao embaciamento; (11) Norma técnica de referência.
EN 166:2001 - INDICADORES DE DESEMPENHO
(12) Norma técnica de referência; (13) Protecção de impactos; (14) Protecção de radiações UV; (15) Protecção do embaciamento; (16)Protecção de gotas e borrifos.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE deste dispositivo, visite o sito web www.kask.com.

BESCHERMINGSSYSTEMEN
GEBRUIKSINSTRUCTIES

NL

OPMERKING
Alvorens het vizier te gebruiken, dient u de instructies aandachtig door te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan de veiligheid die het vizier biedt, worden verminderd. De fabrikant en/of verkoper zijn niet aansprakelijk voor schade of letsel dat veroorzaakt kan worden door gevolge van oneigenlijk gebruik van het vizier, zoals de fabrikant en/of distributeur alle verantwoordelijkheid afwijzen. Het vizier mag uitsluitend worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is. Dit vizier is CE-gecertificeerd voor algemeen gebruik met veiligheidshelmen voor werkzaamheden op hoogte, in bomen en in de industrie, in overeenstemming met de EN 166:2001-norm. Het vizier voldoet aan de vereisten van de ANSI Z87.1:2020-norm. Het vizier kan niet afzonderlijk worden gedragen, maar alleen in combinatie met helmen van het ZENITH, ZENITH FL, ZENITH X, ZENITH X PL (en gerelateerde varianten)-model. Dit product mag niet

LT

VEIDO APSAUGOS SISTEMOS
NAUDOJIMO VADOVAS

INFORMACINIS PRANEŠIMAS
Prieš naudodami veido skydelį, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas, gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei norite gauti daugiau informacijos apie tinkamą šalmo naudojimą, kreipkitės į atitinkamos veiklos rūšies atsakingą asmenį. Jei veido skydelis turi būti naudojamas dažniau nei tik kartais, kaip nurodyta instrukcijose. Su veido skydelio buvo sertifikuotas EB bendram naudojimui su apsauginiu dažnos automobilio medžių kirtimo, priemonės sritoje skirtais naudoti šalmais pagal standartą EN 166:2001.
Veido skydelis atitinka reglamente ANSI Z87.1:2020 numatytus reikalavimus. Apsauginio skydo negalima naudoti vieno, jei nėra suderintos su šalmu (EN166). Tinkamas šalmo ir veido skydelio derinimas ANSI Z87.1, ZENITH, ZENITH PL IV, to susiję varomieji rodiklius. Su produktu negalima naudoti kitose situacijose, nei jos buvo sukurtos jiros., elektros rizikai.
Šame vadove aprašytos veido skydelių jos kiss kategorijos asmenims apsaugos priemonė ir tinkai priemonei: taikoma EB sertifikavimo procedūra - taikant ES reglamentą 2016/425 IV-VI priedai, priskiriama kategorija rekalavimus.
Gamintojas: Jokūbo Kubilinsko g. 51, Vilnius, Lietuva, 7 – 10313 Longarone (BL).

INFORMACIJA APIE GAMINIO NUOTRAUKĄ KURIO AAP YRA SKIRTA APSAUGOTI
Paveikslų nuotraukų pavadinimai, taisyklės, bloga laikymo, netinkamos priežiūros arba kitoko naudojimo, nei tas, kuriam gaminys buvo sukurtas.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Nenuimkite
EN 166:2001 - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ REIKALAVIMAI
(1) Modelio identifikacija; (2) gamintojo metai ir mėnuo; (3) Ženklinimas pagal sveikatos ir saugos reikalavimus, numatytus ES reglamente 2016/425; (4) Ženklinimas pagal sveikatos ir saugos reikalavimus, numatytus ES reglamente 2016/425 (as amended to apply in GB); (5) Skaitiuoja: „2" – raides, „C" ženklinimas yra aiškus UV filtrams su geru spalvos atpažinimu – nuo filtrų mastelio numeris, „EN 170 - Ultravioletiniai filtrai" (beta Clear>= 74,4 % iš VLT = 100 %) ir skaičius „3" yra skirtas saulės spindulio filtrams nuo filtrų mastelio numeris „EN 172 - Saulės spindulio filtrai pramoniniam naudojimui" (beta Smax >= 80 % < VLT< 58,1 % < beliny Lustrany >= 29,1% <VLT<17,8%); (6) Identifikator prisijungia; (7) optiniu atžvilgiu; (8) Mechaninė atsparumo klasė; (9) Atsparumas dideliu greičiu ir vidutinės energijos smūgiams (120 m/sek.) esant -5 °C/+55 °C; alternatinė temperatūra: (9) Atsparumas dideliu greičiu mažos energijos smūgiams; (10) Atsparumas apsnigimui; (11) Pamatinis techninis standartas.

ANSI Z87.1 - EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ REIKALAVIMAI
(12) Pamatinis techninis standartas; (13) Apsauga nuo smūgių; (14) Apsauga nuo UV spinduliuotės; (15) Apsauga nuo apsnigimo; (16) Apsauga nuo kibių dalelių.

ATITIKTIES DEKLARACIJA: Norėdami gauti šio produkto ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainje.

RU

СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ЛИЦ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНСТРУКЦИЯ
Перед использованием козырька внимательно прочитайте инструкции. Несоблюдение указанной последовательности может негативно повлиять на его защитные свойства. В случае получения травм или даже смерти вследствие несоответствующего ухода, связанного с неадекватным использованием козырька, ответственность несет лицо, использующее его в качестве средства индивидуальной защиты. Если козырек используется эпизодически, а не в большом количестве, то вводя дополнительные инструкции. Это касается использования с высокой работе, а также работ, связанных с деревообработкой, в соответствии со стандартом EN 166:2001.
Данное руководство по эксплуатации предназначено для использования с защитными козырьками ANSI Z87.1:2020. Отдельные использования козырька не допускается, он предназначен только для применения в сочетании со шлемами модели ZENITH, ZENITH PL IV, ZENITH PL V, ZENITH PL VI, ZENITH PL IV, ZENITH PL IV, ZENITH PL IV